32011D0695

20.10.2011. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 275/29

ODLUKA PREDSJEDNIKA EUROPSKE KOMISIJE

od 13. listopada 2011.

o funkciji i opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja

(Tekst značajan za EGP)

(2011/695/EU)

PREDSJEDNIK EUROPSKE KOMISIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru,

uzimajući u obzir Poslovnik Komisije [1], a posebno njegov članak 22.,

budući da:

(1) U sustavu provedbe prava tržišnog natjecanja, koji je uspostavljen Ugovorom o funkcioniranju Europske unije (dalje u tekstu „Ugovor"), Komisija istražuje i odlučuje o predmetima administrativnom odlukom koja podliježe sudskoj kontroli Suda Europske unije (dalje u tekstu „Sud").

(2) Komisija svoje postupke tržišnog natjecanja mora voditi pošteno, nepristrano i objektivno, te mora osigurati poštivanje postupovnih prava predmetnih stranaka, kao što je navedeno u Uredbi Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. provedbi pravila o tržišnom natjecanju koja su propisana člancima 81. i 82. Ugovora o EZ-u [2], Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika (Uredba EZ-a o koncentracijama) [3], Uredbi Komisije (EZ) br. 773/2004 od 7. travnja 2004. o postupcima koje Komisija vodi na temelju članaka 81. i 82. Ugovora o EZ-u [4], te u Uredbi Komisije (EZ) br. 802/2004 od 7. travnja 2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 o kontroli koncentracija između poduzetnika [5], kao i u odgovarajućoj praksi Suda. Osobito, pravo predmetnih stranaka na usmeno očitovanje prije donošenja pojedinačne odluke koja na njih negativno utječe, je temeljno pravo koje je priznato Poveljom o temeljnim pravima, a posebno njezinim člankom 41 [6].

(3) Kako bi se osiguralo djelotvorno ostvarenje postupovnih prava predmetnih stranaka, ostalih uključenih strana u smislu članka 11. stavka (b) Uredbe (EZ) br. 802/2004 (dalje u tekstu „ostale uključene strane"), podnositelja pritužbe u smislu članka 7. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003 (dalje u tekstu „podnositelji pritužbe") i osoba koje se razlikuju od osoba navedenih u člancima 5. i 11. Uredbe (EZ) br. 773/2004, te trećih strana u smislu članka 11. Uredbe (EZ) br. 802/2004 (dalje u tekstu „treće strane"), uključenih u postupke tržišnog natjecanja, odgovornost za jamčenje poštivanja takvih prava trebalo bi povjeriti neovisnoj osobi s iskustvom u pitanjima zaštite tržišnog natjecanja, koja posjeduje čestitost neophodnu za povećanje objektivnosti, transparentnosti i učinkovitosti tih postupaka.

(4) Komisija je u tu svrhu uspostavila 1982. godine funkciju službenika za usmene rasprave, te je izmijenila Odlukom Komisije 94/810/EZUČ, EZ od 12. prosinca 1994. o opisu posla službenika za usmene rasprave u postupcima pred Komisijom u području zaštite tržišnog natjecanja [7], te Odlukom Komisije 2001/462/EZ, EZUČ od 23. svibnja 2001. o opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja [8]. Sad je potrebno pojasniti i dalje ojačati ulogu službenika za usmene rasprave, te prilagoditi opis posla službenika za usmene rasprave u svijetlu razvoja prava tržišnog natjecanja Unije.

(5) Funkcija službenika za usmene rasprave općenito se doživljava kao bitan doprinos postupcima Komisije u području tržišnog natjecanja, zbog neovisnosti i stručnosti koju su službenici za usmene rasprave unijeli u te

[1] SL L 308, 8.12.2000., str. 26.
[2] SL L 1, 4.1.2003., str. 1.
[3] SL L 24, 29.1.2004., str. 1.
[4] SL L 123, 27.4.2004., str. 18.
[5] SL L 133, 30.4.2004., str. 1.
[6] SL C 303, 14.12.2007., str. 1.
[7] SL L 330, 21.12.1994., str. 67.
[8] SL L 162, 19.6.2001., str. 21.

postupke. Kako bi se osigurala trajna neovisnost službenika za usmene rasprave od Glavne uprave za tržišno natjecanje, on ili ona u administrativne bi svrhe trebali biti pridruženi članu Komisije s posebnom odgovornošću za tržišno natjecanje.

(6) Službenik za usmene rasprave trebao bi biti imenovan u skladu s pravilima utvrđenima u Pravilniku o osoblju za dužnosnike i uvjetima zapošljavanja ostalih službenika Europske unije. U skladu s tim pravilima, mogu se razmotriti i kandidati koji nisu službenici Komisije. Potrebno je osigurati transparentnost imenovanja, prestanka obnašanja funkcije i premještaja službenika za usmene rasprave.

(7) Komisija može imenovati jednog ili više službenika za usmene rasprave, te mu treba osigurati pomoćno osoblje. Ako službenik za usmene rasprave sluti sukob interesa u obnašanju svojih funkcija, treba prestati postupati u predmetu. Ako službenik za usmene rasprave nije u mogućnosti postupati, njegovu ili njezinu ulogu treba obaviti drugi službenik za usmene rasprave.

(8) Službenik za usmene rasprave treba djelovati kao neovisni arbitar koji nastoji riješiti pitanja što utječu na djelotvorno ostvarenje postupovnih prava predmetnih stranaka, ostalih uključenih strana, podnositelja pritužbe, odnosno zainteresiranih trećih strana, ako takva pitanja nisu mogla biti riješena kroz prethodne kontakte sa službama Komisije koje su zadužene za vođenje postupaka tržišnog natjecanja i koje moraju poštivati ta postupovna prava.

(9) Opis posla službenika za usmene rasprave u postupcima tržišnog natjecanja treba biti osmišljen tako da jamči djelotvorno ostvarenje postupovnih prava tijekom čitavog postupka Komisije sukladno člancima 101. i 102. Ugovora i Uredbi 139/2004, a posebno prava na usmeno očitovanje.

(10) Radi jačanja te uloge, službeniku za usmene rasprave treba dati funkciju jamčenja djelotvornog ostvarenja postupovnih prava poduzetnika i udruženja poduzetnika u kontekstu istražnih ovlasti Komisije prema poglavlju V. Uredbe (EZ) br. 1/2003, kao i prema članku 14. Uredbe (EZ) br. 139/2004 koja Komisiji daje ovlast izricanja kazni poduzetnicima i udruženjima poduzetnika. Službeniku za usmene rasprave također treba dati posebne funkcije tijekom istražne faze, u vezi sa zahtjevima za zaštitu povjerljivosti komunikacije s odvjetnikom, s pravom na nedavanje informacija kako bi se izbjeglo iznošenje dokaza od strane tuženika koji nisu u njegovom interesu, s rokovima za odgovore na odluke kojima se traže informacije sukladno članku 18. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1/2003, kao i s obzirom na pravo poduzetnika i udruženja poduzetnika, podvrgnutih istražnoj mjeri Komisije prema poglavlju V. Uredbe (EZ) br. 1/2003, da budu informirani o svojem postupovnom statusu, odnosno o tome podliježu li istrazi i, ako da, o tome koji je predmet i svrha te istrage. U ocjeni zahtjeva u vezi s pravom na nedavanje informacija kako bi se izbjeglo iznošenje dokaza od strane tuženika koji nisu u njegovom interesu, službenik za usmene rasprave može razmotriti jesu li poduzetnici podnijeli očito neutemeljene zahtjeve, tek kao dio taktike odugovlačenja postupka.

(11) Službenik za usmene rasprave trebao bi moći olakšati rješavanje zahtjeva kojim se traži da dokument bude obuhvaćen zaštitom povjerljivosti komunikacije s odvjetnikom. U tom smislu, ako je postignuta suglasnost s poduzetnikom ili udruženjem poduzetnika koje podnosi zahtjev, službeniku za usmene rasprave bit će dopušteno da ispita predmetni dokument i donese odgovarajuću preporuku pozivajući se na primjenljivu praksu Suda.

(12) Službenik za usmene rasprave treba biti zadužen za odlučivanje o tome pokazuje li treća strana dostatan interes za davanje usmenog očitovanja. Za potrošačke udruge koje se prijave za usmeno očitovanje općenito treba smatrati da imaju dostatan interes ako se postupak tiče proizvoda ili usluga koje koriste krajnji potrošači, odnosno proizvoda ili usluga koji čine izravan input u takve proizvode ili usluge.

(13) Službenik za usmene rasprave treba odlučiti hoće li podnositeljima pritužbe i zainteresiranim trećim stranama dopustiti dolazak na usmenu raspravu uzimajući u obzir doprinos koji oni mogu dati razjašnjenju mjerodavnih činjenica u predmetu.

(14) Pravo predmetnih stranaka da se usmeno očituju prije donošenja konačne odluke koja negativno utječe na njihove interese, zajamčeno je kroz njihovo pravo da daju pisani odgovor na preliminarno stajalište Komisije, kako je navedeno u obavijesti o utvrđenim činjenicama, te kroz pravo da svoje argumente, ako to zahtijevaju, iznesu na usmenoj raspravi. Kako bi ta prava ostvarile na djelotvoran način, stranke kojima je upućena obavijest o utvrđenim činjenicama imaju pravo pristupa istražnom spisu Komisije.

(15) Kako bi jamčio djelotvorno ostvarenje prava na obranu stranaka kojima je upućena obavijest o utvrđenim činjenicama, službenik za usmene rasprave treba biti zadužen za osiguravanje rješavanja sporova o pristupu spisu, odnosno o zaštiti poslovnih tajni i ostalih povjerljivih informacija između tih stranaka i Glavne uprave za tržišno natjecanje Europske komisije. U iznimnim okolnostima, službenik za usmene rasprave može zaustaviti protek vremenskog razdoblja, u kojem primatelj obavijesti o utvrđenim činjenicama treba odgovoriti na obavijest, dok spor o pristupu spisu bude riješen, ako primatelj ne bi bio u mogućnosti odgovoriti u danom roku, a produljenje ne bi bilo odgovarajuće rješenje u tom trenutku.

(16) Kako bi jamčio djelotvorno ostvarenje postupovnih prava istodobno poštujući legitiman interes vezan uz povjerljivost, službenik za usmene rasprave bi prema potrebi trebao moći naložiti posebne mjere za pristup spisu Komisije. Osobito, službenik za usmene rasprave bi trebao biti ovlašten donijeti odluku da dijelovi spisa budu u ograničenoj mjeri raspoloživi strani koja traži pristup, primjerice ograničavanjem broja ili kategorija osoba koje imaju pristup, ili pak ograničavanjem uporabe informacija kojima je omogućen pristup.

(17) Službenik za usmene rasprave bi trebao biti odgovoran za odlučivanje o zahtjevima za produljenje vremenskih rokova koji su određeni za odgovor na obavijest o utvrđenim činjenicama, na dodatnu obavijest o utvrđenim činjenicama ili dopis o činjenicama u predmetu, odnosno vremenskih rokova unutar kojih ostale uključene strane, podnositelji pritužbe odnosno zainteresirane treće strane mogu dati očitovanja, u slučaju neslaganja između tih osoba i Glavne uprave za tržišno natjecanje.

(18) Službenik za usmene rasprave bi trebao promicati djelotvornost usmene rasprave kroz, između ostalog, poduzimanje svih odgovarajućih pripremnih mjera, uključujući pravovremeno slanje nacrta popisa sudionika i dnevnog reda prije rasprave.

(19) Usmena rasprava omogućuje strankama kojima je Komisija uputila obavijest o utvrđenim činjenicama i ostalim uključenim stranama daljnje ostvarenje njihova prava na očitovanje usmenim davanjem argumenata pred Komisijom, koju bi trebao predstavljati ravnatelj Glavne uprave za tržišno natjecanje, kao i druge službe koje pridonose daljnjoj pripremi odluke koju će donijeti Komisija. Rasprava bi trebala dati dodatnu priliku da se osigura da sve mjerodavne činjenice, bilo da govore u korist ili protiv predmetnih stranaka, uključujući činjenične elemente koji se odnose na težinu i trajanje navodne povrede, budu razjašnjenje u najvećoj mogućoj mjeri. Usmena rasprava također treba omogućiti strankama da iznesu svoje argumente o pitanjima koja mogu biti od važnosti kod možebitnog izricanja kazni.

(20) Radi osiguranja djelotvornosti usmenih rasprava, službenik za usmene rasprave može dopustiti strankama kojima je upućena obavijest o utvrđenim činjenicama, ostalim uključenim stranama, podnositeljima pritužbe, drugim osobama pozvanima na raspravu, službama Komisije i tijelima država članica, da postavljaju pitanja tijekom usmene rasprave. Usmena rasprava ne bi trebala biti javna radi jamčenja slobodnog izražavanja svih sudionika. Iz tog razloga, informacije iznesene tijekom usmene rasprave ne bi trebale biti korištene u druge svrhe osim sudskih i/ili upravnih postupaka primjene članaka 101. i 102. Ugovora. Tamo gdje to opravdava cilj zaštite poslovnih tajni i drugih povjerljivih informacija, službenik za usmene rasprave trebao bi moći saslušati osobe na zatvorenom sastanku.

(21) Stranke u postupku koje ponude preuzimanje obveza sukladno članku 9. Uredbe (EZ) br. 1/2003, kao i stranke koje su uključene u postupke nagodbe u predmetima kartela sukladno članku 10a. Uredbe (EZ) br. 773/2004, trebale bi moći obratiti se službeniku za usmene rasprave u vezi s djelotvornim ostvarenjem svojih postupovnih prava.

(22) Službenik za usmene rasprave treba izvještavati o jamčenju djelotvornog ostvarenja postupovnih prava tijekom čitavog postupka tržišnog natjecanja. Povrh toga, službenik za usmene rasprave bi, odvojeno od funkcije izvještavanja, trebao moći dati svoje napomene o daljnjem tijeku i objektivnosti postupka, te tako doprinijeti nastojanjima da postupci tržišnog natjecanja budu okončani na temelju vjerodostojne ocjene svih mjerodavnih činjenica.

(23) Prilikom iznošenja informacija o fizičkim osobama službenik za usmene rasprave posebno treba voditi računa o Uredbi (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka ([1]).

(24) Odluku 2001/462/EZ, EZUČ je potrebno staviti zvan snage,

ODLUČIO JE KAKO SLIJEDI:

POGLAVLJE 1.

ULOGA, IMENOVANJE I DUŽNOSTI SLUŽBENIKA ZA USMENE RASPRAVE

Članak 1.

Službenik za usmene rasprave

1. Postoji jedan ili više službenika za usmene rasprave u postupcima tržišnog natjecanja, čije su ovlasti i funkcije utvrđene ovom odlukom.

2. Službenik za usmene rasprave jamči djelotvorno ostvarenje postupovnih prava tijekom čitavog Komisijinog postupka tržišnog natjecanja kojim se primjenjuju članci 101. i 102. Ugovora, odnosno Uredba (EZ) br. 139/2004 (dalje u tekstu „postupci tržišnog natjecanja").

Članak 2.

Imenovanje, prestanak obnašanja funkcije i zamjenjivanje

1. Komisija imenuje službenika za usmene rasprave. Imenovanje se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*. Svaki prekid ili prestanak funkcije, odnosno premještaj službenika za usmene rasprave, podliježe obrazloženoj odluci Komisije. Ta se odluka objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

([1]) SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

2. Službenik za usmene rasprave u administrativne je svrhe pridružen članu Komisije s posebnom odgovornošću za tržišno natjecanje (dalje u tekstu „nadležni član Komisije").

3. Ako službenik za usmene rasprave nije u mogućnosti postupati, njegovu ili njezinu ulogu obavlja drugi službenik za usmene rasprave. Ako ni jedan službenik za usmene rasprave nije u mogućnosti postupati, nadležni član Komisije će, prema potrebi, nakon savjetovanja sa službenikom za usmene rasprave, odrediti drugog nadležnog službenika Komisije, koji nije uključen u dotični predmet, da obnaša dužnosti službenika za usmene rasprave.

4. U slučaju stvarnog ili mogućeg sukoba interesa službenik za usmene rasprave se suzdržava od postupanja u predmetu. Primjenjuje se stavak 3.

Članak 3.

Metoda rada

1. U izvršenju svojih funkcija službenik za usmene rasprave postupa neovisno.

2. U izvršenju svojih funkcija službenik za usmene rasprave vodi računa o potrebi djelotvorne primjene pravila o tržišnom natjecanju u skladu sa zakonodavstvom Unije koje je na snazi, te načelima koje je utvrdio Sud.

3. U izvršenju svojih funkcija službenik za usmene rasprave ima pristup svim spisima vezanima uz postupke tržišnog natjecanja.

4. Direktor koji je u Glavnoj upravi za tržišno natjecanje zadužen za istražne radnje u predmetu (dalje u tekstu „nadležni direktor") obavješćuje službenika za usmene rasprave o radnjama u predmetu.

5. Službenik za usmene rasprave može nadležnom članu Komisije iznijeti mišljenja o svakom pitanju proizašlom iz bilo kojeg postupka koji Komisija vodi u području tržišnog natjecanja.

6. Ako nadležnom članu Komisije daje obrazložene preporuke ili donosi odluke kako je predviđeno ovom odlukom, službenik za usmene rasprave presliku tih dokumenata daje nadležnom direktoru i Pravnoj službi Komisije.

7. Svako pitanje koje se tiče djelotvornog ostvarenja postupovnih prava predmetnih stranaka, ostalih uključenih strana u smislu članka 11. točke (b) Uredbe (EZ) br. 802/2004 (dalje u tekstu „ostale uključene strane"), podnositelja pritužbe u smislu članka 7. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003 (dalje u tekstu „podnositelji pritužbe") i zainteresiranih trećih strana u smislu članka 5. ove Odluke koje su uključene u takve postupke, najprije te osobe postavljaju Glavnoj upravi za tržišno natjecanje. Ako pitanje ne bude riješeno, može se uputiti službeniku za usmene rasprave na neovisno preispitivanje. Zahtjevi vezani uz mjeru na koju se primjenjuje vremenski rok, moraju se podnijeti pravovremeno, unutar izvornog vremenskog roka.

POGLAVLJE 2.

ISTRAGA

Članak 4.

Postupovna prava u istražnoj fazi

1. Službenik za usmene rasprave jamči djelotvorno ostvarenje postupovnih prava koja se pojavljuju u kontekstu izvršenja istražnih ovlasti Komisije prema poglavlju V. Uredbe (EZ) br. 1/2003, kao i u postupcima koji mogu dovesti do izricanja kazni prema članku 14. Uredbe (EZ) br. 139/2004.

2. Osobito, službenik za usmene rasprave ima sljedeće funkcije, podložne članku 3. stavku 7:

(a) Poduzetnici ili udruženja poduzetnika mogu tražiti službenika za usmene rasprave da ispita zahtjeve prema kojima je dokument koji zahtijeva Komisija u izvršenju svojih ovlasti koje su joj dane sukladno člancima 18., 20. ili 21. Uredbe (EZ) 1/2003, u očevidima sukladno članku 13. Uredbe (EZ) br. 139/2004, odnosno u kontekstu istražnih mjera u postupcima koji mogu dovesti do izricanja kazni sukladno članku 14. Uredbe (EZ) br. 139/2004, a koji nije predan Komisiji, obuhvaćen odvjetničkom tajnom u smislu prakse Suda. Službenik za usmene rasprave može preispitati stvar samo ako poduzetnik odnosno udruženje poduzetnika koje podnosi takav zahtjev pristane na to da službenik za usmene rasprave vidi informacije za koje se tvrdi da su pod takvom zaštitom, kao i vezane dokumente koje službenik smatra nužnima za svoje preispitivanje. Bez otkrivanja možebitno zaštićenog sadržaja informacija, službenik za usmene rasprave priopćuje nadležnom direktoru i predmetnom poduzetniku odnosno udruženju poduzetnika svoje preliminarno mišljenje, te može poduzeti odgovarajuće korake radi zagovaranja obostrano prihvatljivog rješenja. Ako se ne dođe do rješenja, službenik za usmene rasprave može sastaviti obrazloženu preporuku nadležnom članu Komisije, bez otkrivanja možebitno zaštićenog sadržaja dokumenta. Stranka koja je podnijela zahtjev prima presliku te preporuke.

(b) Ako primatelj zahtjeva za dostavom informacija sukladno članku 18. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003 odbije odgovoriti na pitanje iz tog zahtjeva, pozivajući se na pravo na nedavanje informacija kako bi se izbjeglo iznošenje dokaza od strane tuženika koji nisu u njegovom interesu, kako je utvrđeno praksom Suda, pitanje može uputiti službeniku za usmene rasprave, pravodobno nakon primitka zahtjeva. U odgovarajućim slučajevima, te uzimajući u obzir potrebu izbjegavanja nepotrebnih kašnjenja u postupku, službenik za usmene rasprave može dati obrazloženu preporuku o

tome primjenjuje li se pravo na nedavanje informacija, te obavijestiti nadležnog direktora o donesenim zaključcima koji se trebaju uzeti u obzir u slučaju da se naknadno donosi odluka sukladno članku 18. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1/2003. Primatelj zahtjeva prima presliku obrazložene preporuke.

(c) Ako primatelj odluke kojom se zahtijevaju informacije sukladno članku 18. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 1/2003, smatra da je rok određen za njegov odgovor prekratak, pitanje može uputiti službeniku za usmene rasprave, pravovremeno prije isteka izvorno određenog roka. Službenik za usmene rasprave odlučuje treba li odobriti produljenje roka uzimajući u obzir duljinu i složenost zahtjeva za dostavom informacija, te potrebe istrage.

(d) Poduzetnici ili udruženja poduzetnika podvrgnuta istražnoj mjeri Komisije prema poglavlju V. Uredbe (EZ) br. 1/2003 imaju pravo na informacije o svojem postupovnom statusu, odnosno o tome podliježu li istrazi i, ako da, o tome koji je predmet i svrha te istrage. Ako takav poduzetnik, odnosno udruženje poduzetnika smatra da ga Glavna uprava za tržišno natjecanje nije uredno izvijestila o njegovom postupovnom statusu, pitanje može uputiti na rješavanje službeniku za usmene rasprave. Službenik za usmene rasprave donosi odluku da je Glavna uprava za tržišno natjecanje dužna izvijestiti poduzetnika ili udruženje poduzetnika, koje je uputilo zahtjev, o njegovom postupovnom statusu. Odluka se priopćuje poduzetniku ili udruženju poduzetnika koje je uputilo zahtjev.

POGLAVLJE 3.

MOLBE ZA USMENO OČITOVANJE

Članak 5.

Zainteresirane treće strane

1. Molbe za usmeno očitovanje osoba različitih od osoba iz članaka 5. i 11. Uredbe (EZ) br. 773/2004 i trećih strana u smislu članka 11. Uredbe (EZ) br. 802/2004 (dalje u tekstu „treće strane") sastavljaju se u skladu sa člankom 13. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 773/2004 i člankom 16. Uredbe (EZ) br. 802/2004. Molbe se podnose pisanim putem i pojašnjavaju interes podnositelja molbe za ishod postupka.

2. Službenik za usmene rasprave odlučuje nakon savjetovanja s nadležnim direktorom hoće li treće strane biti saslušane. Pri ocjenjivanju dostatnog interesa treće strane službenik za usmene rasprave vodi računa o tome je li i u kojoj mjeri podnositelj molbe dostatno pogođen postupanjem koje je predmet postupka tržišnog natjecanja, te ispunjava li podnositelj molbe uvjete članka 18. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 139/2004.

3. Ako službenik za usmene rasprave smatra da podnositelj molbe nije iskazao dostatan interes da bude saslušan, pisanim putem izvještava podnositelja molbe o razlozima. Određuje se vremenski rok unutar kojeg podnositelj molbe može pisanim putem iznijeti svoja stajališta. Ako podnositelj molbe iznese svoja stajališta pisanim putem unutar roka koji je odredio službenik za usmene rasprave, te pisano očitovanje ne dovede do drukčije ocjene, taj se nalaz navodi u obrazloženoj odluci koja se šalje podnositelju molbe.

4. S pokretanjem postupka sukladno članku 11. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 1/2003 odnosno članku 6. stavku 1. točki c) Uredbe (EZ) br. 139/2004, službenik za usmene rasprave obavješćuje stranke u postupku tržišnog natjecanja o identitetu zainteresiranih trećih strana koje će dati usmeno očitovanje, osim ako bi takva objava znatno naštetila osobi ili poduzetniku.

Članak 6.

Pravo na usmenu raspravu; sudjelovanje podnositelja pritužbe i trećih osoba na usmenoj raspravi

1. Na zahtjev stranaka kojima je Komisija uputila obavijest o utvrđenim činjenicama, odnosno ostalih uključenih strana, službenik za usmene rasprave vodi usmenu raspravu, kako bi stranke mogle dalje razraditi svoja pisana očitovanja.

2. Službenik za usmene rasprave može, ako je to primjereno te nakon savjetovanja s nadležnim direktorom, odlučiti dati priliku podnositeljima pritužbe i zainteresiranim trećim stranama u smislu članka 5. da izraze svoja stajališta na usmenoj raspravi sa strankama kojima je upućena obavijest o utvrđenim činjenicama, pod uvjetom da su one to zatražile u svojim pisanim očitovanjima. Službenik za usmene rasprave može također pozvati predstavnike tijela trećih zemalja nadležnih za tržišno natjecanje da usmenoj raspravi prisustvuju kao promatrači u skladu sa sporazumima zaključenima između Unije i trećih zemalja.

POGLAVLJE 4.

PRISTUP SPISU, POVJERLJIVOST I POSLOVNE TAJNE

Članak 7.

Pristup spisu i pristup dokumentima i informacijama

1. Ako stranka koja je ostvarila svoje pravo pristupa spisu ima razloga vjerovati da Komisija posjeduje dokumente koji joj nisu predočeni, te da su ti dokumenti nužni za uredno ostvarenje prava na usmeno očitovanje, može službeniku za usmene rasprave podnijeti obrazloženi zahtjev za pristup tim dokumentima, podložno članku 3. stavku 7.

2. Podložno članku 3. stavku 7., ostale uključene strane, podnositelji pritužbe i zainteresirane treće strane u smislu članka 5. mogu službeniku za usmene rasprave podnijeti obrazloženi zahtjev u sljedećim okolnostima:

(a) Ostale uključene strane koje imaju razloga vjerovati da nisu obaviještene o preliminarno utvrđenim činjenicama koje su upućene podnositeljima prijave koncentracije u skladu sa člankom 13. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 802/2004.

(b) Podnositelj pritužbe kojeg je Komisija izvijestila o svojoj namjeri da odbije njegovu pritužbu sukladno članku 7. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 773/2004, a ima razloga vjerovati da Komisija posjeduje dokumente koji mu nisu predočeni, te da su ti dokumenti nužni za uredno ostvarenje njegovih prava sukladno članku 8. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 773/2004.

(c) Podnositelj pritužbe koji smatra da nije primio primjerak obavijesti o utvrđenim činjenicama s uklonjenim povjerljivim informacijama sukladno članku 6. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 773/2004, odnosno da takva verzija obavijesti nije sastavljena na način koji mu omogućuje djelotvorno ostvarenje njegovih prava, s iznimkom predmeta u kojima se primjenjuje postupak nagodbe.

(d) Zainteresirana treća strana u smislu članka 5. ove Odluke koja ima razloga vjerovati da nije obaviještena o prirodi i predmetu postupka sukladno članku 13. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 773/2004 i članku 16. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 802/2004. Isto vrijedi i za podnositelja pritužbe u predmetu gdje se primjenjuje postupak nagodbe, koji ima razloga vjerovati da nije obaviješten o prirodi i predmetu postupka sukladno članku 6. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 773/2004.

3. Službenik za usmene rasprave donosi obrazloženu odluku o zahtjevu koji mu/joj je upućen prema stavku 1. ili 2., te priopćava takvu odluku osobi koja je podnijela zahtjev i svim drugim osoba kojih se postupak tiče.

Članak 8.

Poslovne tajne i ostale povjerljive informacije

1. Ako Komisija namjerava objaviti informacije koje mogu predstavljati poslovnu tajnu, odnosno druge povjerljive informacije o nekom poduzetniku ili osobi, potonji primaju pismenu obavijest Glavne uprave za tržišno natjecanje o toj namjeri i razlozima. Određuje se vremenski rok unutar kojega predmetni poduzetnik ili osoba mogu podnijeti pisana očitovanja.

2. Ako se predmetni poduzetnik ili osoba protivi objavi informacija, pitanje može uputiti službeniku za usmene rasprave. Ako službenik za usmene rasprave ustanovi da informacije mogu biti objavljene jer ne predstavljaju poslovnu tajnu ili povjerljivu informaciju, odnosno zato što prevladava argument za njihovu objavu, taj se nalaz navodi u obrazloženoj odluci koja se dostavlja predmetnom poduzetniku odnosno osobi. U odluci se navodi datum, nakon kojega će informacije biti objavljene. Taj datum nije raniji od jednog tjedna nakon datuma dostave.

3. Stavci 1. i 2. se *mutatis mutandi* primjenjuju na objavu informacija objavom u *Službenom listu Europske unije*.

4. Ako je to primjereno cilju uspostave ravnoteže između djelotvornog ostvarenja prava stranaka na obranu i legitimnih interesa povjerljivosti, službenik za usmene rasprave može odlučiti da će dijelovi spisa koji su neophodni za ostvarenje prava stranaka na obranu biti dostupni stranci koja zahtijeva pristup, na ograničen način čije detalje utvrđuje službenik za usmene rasprave.

POGLAVLJE 5.

PRODULJENJE ROKOVA

Članak 9.

Zahtjevi za produljenje rokova

1. Ako primatelj obavijesti o utvrđenim činjenicama smatra da je rok, određen za njegov odgovor na obavijest, prekratak, može u obrazloženom zahtjevu upućenom nadležnom direktoru zatražiti produljenje toga roka. Takav zahtjev mora biti podnesen pravovremeno prije isteka izvornog roka u postupku sukladno člancima 101. i 102. Ugovora, a najmanje 5 radnih dana prije isteka izvornog roka u postupku prema Uredbi (EZ) br. 139/2004. Ako zahtjev ne bude odobren, ili se primatelj obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama koji podnosi zahtjev ne slaže s odobrenim produljenjem, pitanje može uputiti službeniku za usmene rasprave radi preispitivanja prije isteka izvornog roka. Nakon savjetovanja s nadležnim direktorom službenik za usmene rasprave odlučuje je li produljenje roka nužno kako bi se primatelju obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama omogućilo djelotvorno ostvarenje njegovog prava na usmeno očitovanje, istodobno uzimajući u obzir potrebu izbjegavanja neopravdanih kašnjenja u postupku. U postupcima prema člancima 101. i 102. Ugovora službenik za usmene rasprave uzima u obzir, između ostalih, sljedeće elemente:

(a) veličinu i složenost spisa;

(b) je li primatelj obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama, koji podnosi zahtjev, prethodno imao pristup informacijama;

(c) sve druge objektivne prepreke s kojima se primatelj obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama, koji podnosi zahtjev, može suočiti prilikom iznošenja svojih primjedbi.

U svrhu ocjene točke (a) prvog podstavka, u razmatranje se mogu uzeti broj povreda, navodno trajanje povrede odnosno povreda, veličina i broj dokumenata, te veličina i složenost stručnih studija.

2. Ako ostale uključene strane, podnositelj pritužbe ili zainteresirana treća strana u smislu članka 5. smatra da je vremenski rok za iznošenje mišljenja prekratak, može zatražiti produljenje toga roka u obrazloženom zahtjevu upućenom nadležnom direktoru, pravodobno prije isteka izvornog roka. Ako zahtjev ne bude odobren, ili se druga uključena strana, podnositelj pritužbe ili zainteresirana treća strana ne slaže s odlukom, pitanje može uputiti službeniku za usmene rasprave radi preispitivanja. Nakon savjetovanja s nadležnim direktorom, službenik za usmene rasprave odlučuje treba li odobriti produljenje roka.

POGLAVLJE 6.

USMENA RASPRAVA

Članak 10.

Organizacija i funkcija

1. Službenik za usmene rasprave organizira i vodi usmene rasprave predviđene odredbama o primjeni članaka 101. i 102. Ugovora i Uredbe (EZ) br. 139/2004.

2. Usmenu raspravu vodi službenik za usmene rasprave potpuno neovisno.

3. Službenik za usmene rasprave osigurava da rasprava bude uredno vođena, te pridonosi objektivnosti same rasprave i svake naknadno donesene odluke.

4. Službenik za usmene rasprave osigurava da rasprava daje odgovarajuću priliku primateljima obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama, ostalim uključenim stranama, kao i podnositeljima pritužbe i zainteresiranim trećim stranama u smislu članka 5. kojima je odobren pristup usmenoj raspravi, da iznesu svoja stajališta o preliminarnim nalazima Komisije.

Članak 11.

Priprema usmene rasprave

1. Službenik za usmene rasprave odgovoran je za pripremu usmene rasprave, te u tom smislu poduzima sve odgovarajuće mjere. Kako bi osigurao urednu pripremu usmene rasprave, službenik za usmene rasprave može nakon savjetovanja s nadležnim direktorom osobama pozvanima na raspravu unaprijed dostaviti popis pitanja na koja se pozivaju iznijeti svoja stajališta. Službenik za usmene rasprave također može osobama pozvanima na raspravu dati naznaku ključnih područja o kojima će biti riječ, posebno uzimajući u obzir činjenice i pitanja što ih žele postaviti primatelji obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama koji su zahtijevali usmenu raspravu.

2. U tu svrhu, nakon savjetovanja s nadležnim direktorom, službenik za usmene rasprave može održati sastanak s osobama pozvanima na raspravu, te, ako je primjereno, sa službama Komisije, kako bi pripremio samu raspravu.

3. Službenik za usmene rasprave također može zatražiti prethodnu pisanu obavijest o ključnom sadržaju izjava koje namjeravaju dati osobe pozvane na raspravu.

4. Službenik za usmene rasprave može svim osobama pozvanima na raspravu odrediti vremenski rok za dostavu popisa sudionika koji će biti nazočni u njihovo ime. Službenik za usmene rasprave taj popis dostavlja svim osobama pozvanima na raspravu pravodobno prije datuma njezinog održavanja.

Članak 12.

Vrijeme i vođenje

1. Nakon savjetovanja s nadležnim direktorom, službenik za usmene rasprave određuje datum, trajanje i mjesto održavanja rasprave. Ako je zatražena odgoda, službenik za usmene rasprave odlučuje hoće li je dopustiti.

2. Službenik za usmene rasprave odlučuje hoće li dopustiti nove dokumente na raspravi, te koje osobe će se usmeno očitovati u ime stranke.

3. Službenik za usmene rasprave može dopustiti strankama kojima je upućena obavijest o preliminarno utvrđenim činjenicama, ostalim uključenim stranama, podnositeljima pritužbe, ostalim osobama pozvanima na raspravu, službama Komisije i tijelima država članicama, da postavljaju pitanja tijekom rasprave. U mjeri u kojoj, iznimno, na pitanje ne može u cijelosti ili djelomice biti odgovoreno na usmenoj raspravi, službenik za usmene rasprave može dopustiti dostavu pisanog odgovora unutar određenog vremenskog roka. Takav pisani odgovor treba biti dostavljen svim sudionicima usmene rasprave, osim ako službenik za usmene rasprave odluči drukčije kako bi zaštitio pravo na obranu primatelja obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama, odnosno radi zaštite poslovnih tajni ili drugih povjerljivih informacija o nekoj osobi.

4. Ako postoji potreba da se osigura pravo na usmeno očitovanje, službenik za usmene rasprave može nakon savjetovanja s nadležnim direktorom dati priliku predmetnim strankama, ostalim uključenim stranama, podnositeljima pritužbe ili zainteresiranim trećim stranama u smislu članka 5. da podnesu daljnja pisana očitovanja nakon usmene rasprave. Službenik za usmene rasprave utvrđuje datum do kojega takva očitovanja mogu biti podnesena. Komisija nije dužna uzeti u obzir pisana očitovanja primljena nakon toga datuma.

Članak 13.

Zaštita poslovnih tajni i povjerljivosti na usmenoj raspravi

Uobičajeno je da svaka osoba daje usmeno očitovanje u prisutnosti svih ostalih osoba pozvanih na usmenu raspravu. Službenik za usmene rasprave također može odlučiti saslušati osobe odvojeno na zatvorenom sastanku, uzimajući u obzir njihov legitiman interes za zaštitu poslovnih tajni i ostalih povjerljivih informacija.

POGLAVLJE 7.

PRIVREMENO IZVJEŠĆE I PRAVO NA IZNOŠENJE NAPOMENA

Članak 14.

Privremeno izvješće i napomene

1. Službenik za usmene rasprave nadležnom članu Komisije podnosi privremeno izvješće o raspravi i zaključcima koje je donio s obzirom na jamčenje djelotvornog ostvarenja postupovnih prava. Napomene u tom izvješću tiču se postupovnih pitanja, uključujući sljedeće:

(a) objava dokumenata i pristup spisu;

(b) vremenski rokovi za odgovaranje na obavijest o preliminarno utvrđenim činjenicama;

(c) napomena o pravu na usmeno očitovanje;

(d) uredno vođenje usmene rasprave.

Primjerak izvješća daje se direktoru Glavne uprave za tržišno natjecanje, nadležnom direktoru i ostalim nadležnim službama Komisije.

2. Osim izvješća iz stavka 1., službenik za usmene rasprave može odvojeno od toga izvješća dati napomene o daljnjem tijeku i nepristranosti postupka. Na taj način službenik za usmene rasprave nastoji posebno osigurati da se prilikom izrade nacrta odluke Komisije vodi računa o svim mjerodavnim činjenicama, bilo da govore u korist ili protiv predmetnih stranaka, uključujući činjenične elemente koji se odnose na težinu i trajanje povrede. Takve se napomene mogu odnositi na, između ostalog, potrebu za daljnjim informacijama, povlačenje određenih preliminarno utvrđenih činjenica, utvrđivanje novih činjenica ili prijedloge daljnjih istražnih mjera sukladno poglavlju V. Uredbe (EZ) br. 1/2003.

Direktor Glavne uprave za tržišno natjecanje, nadležni direktor i Pravna služba obavješćuju se o takvim napomenama.

POGLAVLJE 8.

PREUZIMANJE OBVEZA I NAGODBE

Članak 15.

Preuzimanje obveza i nagodbe

1. Stranke u postupku koje ponude preuzimanje mjera kako bi otklonile zabrinutost koju im je Komisija izrazila u svojoj preliminarnoj ocjeni prema članku 9. Uredbe (EZ) br. 1/2003, mogu se obratiti službeniku za usmene rasprave u svakoj fazi postupka sukladno članku 9. radi osiguranja djelotvornog ostvarenja svojih postupovnih prava.

2. Stranke u postupku u predmetima kartela, koje su uključene u razgovore o nagodbi prema članku 10a. Uredbe (EZ) br. 773/2004, mogu se obratiti službeniku za usmene rasprave u svakoj fazi postupka nagodbe kako bi osigurale djelotvorno ostvarenje svojih postupovnih prava.

POGLAVLJE 9.

ZAVRŠNO IZVJEŠĆE

Članak 16.

Sadržaj i dostava prije donošenja odluke

1. Temeljem nacrta odluke koja se u odnosnom predmetu podnosi Nadzornom odboru, službenik za usmene rasprave priprema konačno pisano izvješće o jamčenju djelotvornog ostvarenja postupovnih prava, kako je navedeno u članku 14. stavku 1., u svakoj fazi postupka. To izvješće također razmatra pitanje bavi li se nacrt odluke samo činjenicama u odnosu na koje je strankama dana prilika za iznošenje njihovih stajališta.

2. Završno izvješće podnosi se nadležnom članu Komisije, direktoru Glavne uprave za tržišno natjecanje, nadležnom direktoru i ostalim nadležnim službama Komisije. Dostavlja se nadležnim tijelima država članica i, u skladu s odredbama o suradnji utvrđenima u protokolima 23. i 24. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, Nadzornom tijelu EFTA-e.

Članak 17.

Podnošenje Komisiji i objava

1. Završno izvješće službenika za usmene rasprave predstavlja se Komisiji zajedno s nacrtom odluke koji joj je podnesen, kako bi se osiguralo da pri donošenju odluke u pojedinom slučaju Komisija bude u potpunosti obaviještena o svim potrebnim informacijama o tijeku postupka i o tome da je kroz čitav postupak jamčeno djelotvorno ostvarenje postupovnih prava.

2. Službenik za usmene rasprave može izmijeniti završno izvješće u svjetlu promjena koje je Komisija unijela u nacrt odluke prije njezina donošenja.

3. Zajedno s odlukom Komisija primateljima odluke dostavlja i završno izvješće službenika za usmene rasprave. U *Službenom listu Europske unije* ona zajedno s odlukom objavljuje završno izvješće službenika za usmene rasprave vodeći računa o legitimnom interesu poduzetnika za zaštitu njihovih poslovnih tajni.

POGLAVLJE 10.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 18.

Stavljanje izvan snage i prijelazne odredbe

1. Odluka 2001/462/EZ, EZUČ stavlja se izvan snage.

2. Postupovni koraci koji su već poduzeti prema Odluci 2001/462/EZ, EZUČ i dalje su na snazi. U vezi s istražnim mjerama poduzetima prije stupanja na snagu ove Odluke, službenik za usmene rasprave može odbiti izvršiti svoje ovlasti sukladno članku 4.

U slučajevima u kojima su postupci prema članku 11. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 1/2003 odnosno prema članku 6. stavku 1. točki (c) Uredbe (EZ) br. 139/2004 pokrenuti prije stupanja na snagu ove Odluke, privremeno izvješće prema članku 14. ove Odluke i završno izvješće prema članku 16. ne obuhvaćaju istražnu fazu, osim ako službenik za usmene rasprave odluči drukčije.

Članak 19.

Stupanje na snagu

1. Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. listopada 2011.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO